

POSEBNI UVJETI UGOVORA

Posebni uvjeti ugovora (PUU), se vežu na FIDIC Opće uvjete ugovora (OUU) tj. „Uvjeti ugovora o građenju za građevinske i inženjerske radove po projektima Naručitelja“, prvo izdanje 1999. (tzv. Crvena FIDIC knjiga) te ih dopunjuju, proširuju, objašnjavaju, mijenjaju ili poništavaju.

Opći uvjeti ugovora koji se mijenjaju i / ili dopunjavaju ovim Posebnim uvjetima nisu reproducirani u ovom dokumentu, ali se mogu kupiti od izdavača hrvatskog izdanja.

- Opći uvjeti ostaju primjenjivi u potpunosti ako Posebnim uvjetima nije propisano drugačije.
- Članci Posebnih uvjeta numerirani su prema člancima Općih uvjeta.
- Svi pojmovi čije su definicije dane u članku 1.1 Uvjeta ugovora, u tekstu Uvjeta ugovora pisani su velikim slovom.
- **„Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu“** ima značenje „za potrebe projektiranja i izgradnje prometno-upravljačkog i signalno-sigurnosnog željezničkog podsustava“.

Dijelovi Posebnih uvjeta ugovora koji imaju navedenu oznaku primjenjuju se **isključivo** na projektiranje i izgradnju prometno-upravljačkog i signalno-sigurnosnog željezničkog podsustava. Na navedene radove primjenjuju se i svi ostali članci Posebnih uvjeta ugovora ako nije navedeno drukčije.

- Aktivnosti Izvođača na projektiranju i izgradnji prometno-upravljačkog i signalno-sigurnosnog željezničkog podsustava izvode se na način kako je definirano Tehničkim specifikacijama i kroz Posebne uvjete ugovora.
- „Narodne novine Republike Hrvatske“ – u daljnjem tekstu Posebnih uvjeta ugovora koristi se i akronim „NN“.
- Zakoni i podzakonski akti koji se spominju u tekstu Posebnih uvjeta ugovora ili u drugim dijelovima Ugovora, primjenjuju se sa svim izmjenama i dopunama važećim u trenutku primjene ili se primjenjuju novi zakoni i podzakonski akti ako su zamijenili one koji su navedeni u tekstu. Uz prvo spominjanje pojedinog zakona, navedeni su brojevi Narodnih novina sa svim izmjenama i dopunama koje su do tog trenutka nastale, dok se u daljnjem tekstu navodi samo zakone.
- Kod prvog spominjanja pojedine uredbe EU navodi se njen puni naziv, dok se u nastavku navodi samo broj uredbe.

Članak	
1	OPĆE ODREDBE
1.1	Definicije Prvi red teksta mijenja se i glasi: <i>„U ovom Ugovoru“</i>
1.1.1.1	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekстом:

Članak	
	<i>“Ugovor” ima isto značenje kao i ugovor, odnosno značenje Sporazuma i uključuje sve ostale dokumente koji su navedeni u članku 2. Sporazuma.</i>
1.1.1.2	“Sporazum”. Brisati tekst: “(ako postoji)”.
1.1.1.3	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>“Izraz “Pismo prihvaćanja” znači “Sporazum” i sve reference na Pismo prihvaćanja u Općim uvjetima značit će datum potpisivanja Sporazuma u skladu s člankom 1.6.</i>
1.1.1.4	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>„Pismo ponude“ znači „Ponudbeni list“ sukladno Zakonu o javnoj nabavi (NN 120/2016) i svih pratećih pod zakonskih propisa kojima je regulirano područje javne nabave.</i>
1.1.1.5	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>“Tehničke specifikacije” su isto što i „Specifikacije“ i znače Knjiga 3 Dokumentacije o nabavi (Tehnički opis predmeta nabave i Tehničke specifikacije) uključujući sve dopune i izmjene te dokumentacije koje su sastavni dio Ugovora. U toj dokumentaciji se specificira svrha, opseg i/ili drugi tehnički uvjeti Radova.</i> Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu: <i>Svi oblici pojma “Tehničke specifikacije” za potrebe projektiranja i izvođenja p-u i s-s podsustava trebaju se čitati kao “Zahtjevi Naručitelja”.</i>
1.1.1.6	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>“Nacrti” znače Knjiga 5 – Nacrti Dokumentacije o nabavi kao sastavni dio Ugovora kao i sve ovjerene Glavne projekte odnosno sve dopune i izmjene pripadajućih dokumenata u skladu s Ugovorom.</i>
1.1.1.10	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>„Troškovnik“ je dokument koji je naveden u Ugovoru, služi za obračun stvarno izvedenih radova prema članku 12 [Izmjera i procjena], i međusobno se u opisu zahtijevanih radova nadopunjuje sa uvjetima izvođenja kako je definirano u ostatku Ugovora, posebno Tehničkim specifikacijama i Nacrtima.</i>
	Dodaju se novi članci:
1.1.1.11	<i>“Izmjene ugovora” su sve izmjene ugovora o javnoj nabavi tijekom njegova trajanja koje su u skladu s odredbama važećeg Zakona o javnoj nabavi i člancima 3.1 [Obveze i ovlasti Inženjera] i 14.1 [Ugovorna cijena]. Izmjene Ugovora moraju biti u obliku pisanog dodatka Ugovoru, osim za izmjene manjeg značenja kao što je promjena adrese, bankovnog računa ili podataka koji se odnose na kontakte, za koje nije potrebno raditi pisani dodatak Ugovoru već će jedna strana pisanim putem obavijesti drugu o nastaloj promjeni. Učinak promjene će nastupiti kada druga strana zaprimi takvu obavijest.</i>
1.1.1.12	Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu: <i>„Prijedlog Izvođača“ znači dokument koji je naslovljen „Prijedlog Izvođača“ koji je izvođač</i>

Članak	
	<i>podnio zajedno sa svojim Ponudbenim listom kako je sadržano u Ugovoru. Prijedlog Izvođača je sastavni dio Ponude Izvođača.</i>
1.1.3.1	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>“Osnovni datum” je datum 6 dana prije zadnjeg dana za podnošenje Ponude.</i>
1.1.5.4	Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>„Stalni radovi“ čine Radovi podijeljeni u aktivnosti odnosno faze (kako je definirano kroz Knjigu 3, Tehnički opis predmeta nabave, članak 1. Uvod).</i>
Dodaju se novi članci 1.1.6.10 do 1.1.6.15:	
1.1.6.10	<i>“Dozvola” znači službeni dokument koji je potreban za građenje i kojim se odobrava građenje kako je definirano hrvatskim zakonima.</i>
1.1.6.11	<i>“Nadzorni inženjer” je fizička osoba ovlaštena za nastupanje kao nadzorni inženjer prema primjenjivom zakonu.</i>
1.1.6.11 .1	<i>„Projektant“ je fizička osoba ovlaštena za projektiranje sukladno odredbama Zakona o gradnji i Zakona o poslovima i djelatnostima prostornog uređenja i gradnji</i>
1.1.6.11 .2	<i>„Revident“ – je osoba ovlaštena za nastupanje kao revident prema primjenjivom Zakonu o gradnji.</i>
1.1.6.11 .3	<i>„Voditelj projekta,“ – je osoba ovlaštena za vođenje projekata sukladno odredbama Zakona o poslovima i djelatnostima prostornog uređenja i gradnji</i>
1.1.6.11 .4	<i>„Predstavnik Inženjera, odnosno „FIDIC Inženjer“ – je fizička osoba ovlaštena da nastupa u ime Inženjera cijelo vrijeme trajanja Ugovora sukladno odredbama članka 3.2 Općih uvjeta Ugovora.</i>
1.1.6.12	<i>“Uporabna dozvola” znači dokument definiran Zakonom o gradnji.</i>
1.1.6.13	<i>“Građevinski dnevnik” znači dokument definiran primjenjivim zakonom (članci 58., 60. i 135. Zakona o gradnji) kao i Pravilnikom o načinu provedbe stručnog nadzora građenja, obrascu, uvjetima i načinu vođenja građevinskog dnevnika te o sadržaju završnog izvješća nadzornog inženjera. Izvođač uspostavlja i vodi Građevinski dnevnik na Gradilištu. Svi upisi u Građevinski dnevnik moraju biti potpisani od strane Izvođača i Nadzornog inženjera.</i>
1.1.6.14	<i>„Građevinska knjiga“ znači dokument koji organizira i redovito vodi Izvođač. U njemu se evidentira izmjera svih Stalnih radova, odnosno upisuju se podaci o količinama stvarno izvedenih radova po odgovarajućim stavkama iz Troškovnika, a može sadržavati obračunske nacрте i sve ostale priritke (skice, detalje i sl.). Točnost unosa u Građevinsku knjigu potpisom i pečatom potvrđuje imenovani Nadzorni inženjer.</i>
1.1.6.15	<i>„Dokumentacija o nabavi“– svi dokumenti objavljeni u postupku javne nabave u okviru kojeg je sklopljen Ugovor.</i>

Članak	
1.2	<p>Tumačenje</p> <p>U točki (c) nakon riječi <i>“pisanom obliku”</i> dodaje se tekst <i>„i potpisane od strane ovlaštenih predstavnika ugovornih strana“</i></p> <p>Dodaje se nova točka (e):</p> <p><i>(e) u ovim Uvjetima, u odredbama koje sadrže izraz “troškovi uključujući razumnú dobit” zahtijeva se da ta razumna dobit iznosi jednu dvadesetinu (5%) ovih troškova.</i></p>
1.3	<p>Komuniciranje</p> <p>Na kraju članka dodaje se tekst:</p> <p><i>„Kako bi se izbjegli nesporazumi, ukoliko se u pismu, obavijesti ili bilo kakvoj drugoj komunikaciji traži neko djelovanje Naručitelja ili Inženjera unutar određenog roka, ono će se tumačiti (u slučaju bilo kakvog nesporazuma na svim i bilo kojim instancama) na način da računanje roka počinje od sljedećeg dana kad Naručitelj ili Inženjer, što već bude slučaj, primi tiskani primjerak uz potvrdu primitka.</i></p> <p><i>Bilo koja obavijest ili neka druga komunikacija neće se smatrati u skladu s Ugovorom, ukoliko postoji samo u obliku poruke elektroničke pošte.“</i></p>
1.4	<p>Pravo i jezik</p> <p>Nakon 1. rečenice dodaje se stavak:</p> <p><i>„Na Ugovor se neće primjenjivati Posebne uzance o građenju (Službeni list br.18/77). Na Ugovor će se primjenjivati Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog Parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002.“</i></p>
1.5	<p>Red prvenstva dokumentacije</p> <p>Tekst članka zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Dokumentacija koja čini Ugovor međusobno se nadopunjuje. U svrhu tumačenja dokumenata njihov red prvenstva naveden je u Članku 2 Sporazuma. Ukoliko takvi dokumenti sadrže neku nejasnoću ili proturječnost, Inženjer će na traženje Izvođača ili vlastitu inicijativu izdati potrebno pojašnjenje ili uputu. „</i></p>
1.6	<p>Sporazum</p> <p>Prva rečenica zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Naručitelj će 6 primjeraka Sporazuma poslati Izvođaču, koji će ih u roku od 14 dana po primitku potpisati i vratiti Naručitelju zajedno s dokumentima iz članka 4.1 stavak 1 i članka 4.2. Naručitelj će po primitku 6 primjeraka Sporazuma i dokumenata članka 4.2. potpisati Sporazum i vratiti Izvođaču 2 potpisana primjerka Sporazuma. Ugovor stupa na snagu na datum potpisa Sporazuma druge Ugovorne strane, uz uvjet da je Izvođač u navedenom roku od 14 dana uz potpisane primjerke Sporazuma dostavio Naručitelju i dokumente iz članka 4.2, ukoliko te dokumente nije već dostavio u postupku javnog nadmetanja.“</i></p>

Članak	
	<p>Prije zadnje rečenice dodaje se:</p> <p><i>„Svi dijelovi Ugovora koji su bili sastavni dio Dokumentacije o nabavi istovjetni su dokumentaciji važećoj na Osnovni datum.“</i></p>
1.8	<p>Čuvanje i dostava dokumentacije</p> <p>U 2. rečenici 1. stavka zamjenjuje se tekst „dvije kopije Ugovora“ sljedećim: <i>„ovjereni primjerak glavnog projekta kao i sve dopune i izmjene projekta“</i></p> <p>Tekst 2. rečenice 2. stavka zamjenjuje se sljedećim tekstom: <i>„Ukoliko u Specifikacijama nije navedeno drugačije, Izvođač dostavlja Inženjeru tri primjerka svakog pojedinog dokumenta Izvođača.“</i></p> <p>Na kraju prve rečenice trećeg stavka dodaje se: <i>„Građevinsku knjigu i svu drugu dokumentaciju sukladno važećem zakonodavstvu“</i></p> <p>Poslije 3. stavka dodaje se: <i>„Ovjerene primjerke Glavnog projekta za svaku aktivnost odnosno fazu Radova kao i sve eventualne dopune i izmjene, Naručitelj će Izvođaču dostaviti sukladno Tehničkom opisu predmeta nabave Pripremni sastanak (eng. Kick-off meeting).“</i></p> <p>Četvrti stavak mijenja se i glasi: <i>„Ako jedna Ugovorna strana uoči grešku ili nedostatak tehničke prirode u dokumentu koji je pripremljen za korištenje pri izvođenju Radova, ta Ugovorna strana će sukladno navodima u Tehničkom opisu predmeta nabave, Knjiga 3, obavijestiti drugu Ugovornu stranu o takvoj greški ili nedostatku.“</i></p>
Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu dodaju se novi članci 1.15-1.17:	
1.15	<p>Greške u Specifikacijama</p> <p><i>„Ako Izvođač pretrpi kašnjenje i/ili Troškove zbog greške u Specifikacijama, a iskusni Izvođač koji postupa s dužnom pozornošću ne bi otkrio grešku prilikom davanja Ponude odnosno pregleda Specifikacija u skladu s člankom 5.1. [Opće obveze u odnosu na projektiranje], Izvođač će obavijestiti Inženjera i u skladu s člankom 20.1. [Potraživanja Izvođača] imati pravo na:</i></p> <p><i>(a) produljenje roka za svako takvo kašnjenje ako dovršetak kasni ili će kasniti, u skladu s člankom 8.4. [Produljenje Roka dovršetka]</i></p> <p><i>(b) plaćanje takvih Troškova uključujući razumnu dobit, što će biti uključeno u Ugovornu cijenu.</i></p> <p><i>Nakon primitka te obavijesti, Inženjer će postupiti u skladu s člankom 3.5. [Odluke] kako bi dao svoju suglasnost ili utvrdio (i) je li i (ako jest) do koje mjere se greška nije mogla opravdano otkriti i (ii) pitanja koja su opisana u stavcima (a) i (b) gore koja se odnose na ovo pitanje.“</i></p>

Članak	
1.16	<p>Provjere i revizije od strane tijela Europske zajednice</p> <p>„Provjere i revizije provodit će se sukladno odredbama članka 158. – 163. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 te odredbama članka 127. Uredbe (EU) br. 1303/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o utvrđivanju zajedničkih odredbi o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu, Kohezijskom fondu, Europskom poljoprivrednom fondu za ruralni razvoj i Europskom fondu za pomorstvo i ribarstvo i o utvrđivanju općih odredbi o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu, Kohezijskom fondu i Europskom fondu za pomorstvo i ribarstvo te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1083/2006.“</p>
1.17	<p>Upravne i financijske kazne</p> <p>„Ne dovodeći u pitanje primjenu kazni koje su propisane Ugovorom, na Izvođača će se primjenjivati upravne i financijske kazne na način propisan odredbama članka 109. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.“</p>
3	INŽENJER
3.1	<p>Obveze i ovlasti Inženjera</p> <p>Nakon 1. stavka dodaje se:</p> <p>„Osoblje Inženjera uključuje, no ne ograničava se na, predstavnika Inženjera i Nadzorne inženjere koji su primjenjivim propisima ovlašteni za djelovanje kao nadzorni inženjeri i koji su dužni vršiti i obveze propisane za nadzorne inženjere (članci 56.- 60. Zakona o gradnji NN br. 153/13, Pravilnik o načinu provedbe stručnog nadzora građenja, obrascu, uvjetima i načinu vođenja građevinskog dnevnika te o sadržaju završnog izvješća nadzornog inženjera NN br. 111/14, 107/15).“</p> <p>Tekst 3. stavka zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p>„Inženjer mora će pisanim putem zatražiti prethodno odobrenje Naručitelja, prije nego što se poduzmu sljedeće radnje iz navedenih članaka Ugovora:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Članak 3.5.: kod potvrđivanja dogovora konzultacija sa Ugovornim stranama, odnosno donošenja Odluke kojom se povećava Prihvaćeni ugovorni iznos (izuzev radnji kako je definirano člankom 12 [Izmjera i procjena]) (b) Članak 4.4. i 5.1. stavak 2 (za radove na p-u i s-s podsustavu): dade odobrenje Podugovaratelju(ima) koji nije(su) naveden(i) u Ugovoru; (c) Članci 4.1. i 5.2.: odobri Dokumentaciju Izvođača; (d) Članak 8.4.: odobri ili odredi produljenje vremena Roka dovršetka; (e) Poglavlje 13: dade upute o Izmjenama; (f) Bilo koja druga mjera koja se traži u Specifikacijama, a koja zahtijeva prethodno odobrenje Naručitelja. <p>Prethodno odobrenje Naručitelja za slučajeve predviđene (a) i (d) potrebno je formalizirati Izmjenama Ugovora kako je definirano člankom 1.1.1.11.</p>

Članak	
	<p><i>Bez obzira na gore navedenu obvezu prema kojoj se mora dobiti odobrenje, ukoliko se po mišljenju Inženjera događa izvanredni slučaj koji utječe na sigurnost prometa, života, Radova ili susjednog posjeda, on može dati upute Izvođaču za izvođenjem svih takvih radova, ili svih mjera, koje su prema njegovom mišljenju potrebne za ublažavanje ili smanjenje rizika, a da se time Izvođač ne oslobađa nijedne od svojih dužnosti i odgovornosti propisanih Ugovorom. Izvođač se mora bez odlaganja složiti, usprkos odsutnosti odobrenja Naručitelja, sa svim takvim uputama Inženjera. Inženjer će utvrditi dodatak Prihvaćenom Ugovornom Iznosu, u skladu s Klauzulom 13.3 [Procedura Izmjene] te će o tome obavijestiti Izvođača, a jedan primjerak dostaviti Naručitelju.“</i></p>
<p>3.2</p>	<p>Ustupanje ovlasti i dužnosti od strane Inženjera</p> <p>Točka (a) 3. stavka mijenja se i glasi:</p> <p>(a) <i>Svaki propust u neodobravanju Radova, Postrojenja ili Materijala neće značiti odobrenje i time neće prejudicirati pravo Inženjera da odbije Radove, Postrojenja ili Materijale.</i></p>
<p>3.5</p>	<p>Odluke</p> <p>U drugom stavku, na kraju prve rečenice dodaje se:</p> <p><i>„u roku od 56 dana od datuma davanja svog odgovora o osnovi potraživanja prema članku 20.1, osim ako nije drugačije određeno pismenim dogovorom između sporazumnih Strana.“</i></p>
<p>4</p>	<p>IZVOĐAČ</p>
<p>4.1</p>	<p>Opće obveze Izvođača</p> <p>Ispred prvog stavka dodaje se tekst:</p> <p><i>„Izvođač je dužan dostaviti Naručitelju dokument kojim dokazuje sposobnost izvršenja stručnih geodetskih poslova za potrebe gradnje propisan Zakonom o obavljanju geodetske djelatnosti (NN 152/08, 61/11 i 56/13), najkasnije do Datuma početka.“</i></p> <p>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</p> <p>Nakon prvog stavka dodaje se:</p> <p><i>„Sve troškove usluga ovlaštenog revidenta snosi Naručitelj.</i></p> <p><i>Po dovršetku, Radovi moraju odgovarati svrsi kojoj su namijenjeni, kako je definirano u Ugovoru.</i></p> <p><i>Radovi uključuju sve radove koji su potrebni za ispunjenje Tehničkih specifikacija, Prijedloga Izvođača i Priloga ili se podrazumijevaju na temelju Ugovora i sve radove koji su (iako nisu navedeni u Ugovoru) potrebni za stabilnost, dovršetak, sigurno i pravilno upravljanje Radovima. Iskazana cijena u ponudbenom troškovniku za p-u i s-s podsustave pokriva trošak svih tih radova.</i></p> <p><i>Izvođač je odgovoran za primjerenost, stabilnost i sigurnost svih aktivnosti na Gradilištu, svih metoda građenja i svih Radova.“</i></p> <p>Nakon trećeg stavka dodaju se novi stavci:</p> <p><i>„Sukladno primjenjivom zakonu (članak 633. Zakona o obveznim odnosima, NN 35/05,</i></p>

Članak	
	<p>41/08, 125/11, 78/15), Izvođač odgovara za nedostatke građevine koji se tiču ispunjavanja zakonom određenih temeljnih zahtjeva za građevinu ako se ti nedostaci pokažu za vrijeme od 10 godina nakon preuzimanja (izdavanje Potvrde o preuzimanju). Temeljni zahtjevi za građevinu definirani su primjenjivim zakonom (članak 8. Zakona o gradnji).</p> <p>Sukladno primjenjivom zakonu (članak 633. stavak 2. Zakona o obveznim odnosima), Izvođač tijekom razdoblja od deset godina nakon preuzimanja snosi odgovornost za nedostatke koji su povezani sa zemljištem na kojem su izgrađeni Radovi. „</p> <p>Na kraju članka dodaje se:</p> <p>„Projektant koji je izradio izmjene i/ili dopune glavnog projekta za potrebe izrade izvedbenog projekta, a vezano za članak 13.2 [Poboljšanja], odgovoran je za cijeli glavni projekt, uključivo pripadajući izvedbeni projekt.</p> <p>Ukoliko se u dokumentaciji Izvođača otkriju greške, propusti, nejasnoće, nedosljednosti i neadekvatnosti ili neki drugi nedostaci, ispravke Radova i dokumentacije biti će izvršene na trošak Izvođača, bez obzira na pristanak ili odobrenje u sklopu ovog članka.</p> <p>Izvođač treba poduzeti potrebne mjere za uređenje gradilišta sukladno odredbama članaka 133. i 134. Zakona o gradnji te poduzeti mjere kako bi se osigurala vidljivost financiranja Europske unije kako je propisano pravilima o mjerama komunikacije i vidljivosti koje je objavila Komisija te kako je navedeno u Uputama za korisnike sredstava vezano uz informiranje, komunikaciju i vidljivost projekata financiranih u okviru Europskog fonda za regionalni razvoj (EFRR), Europskog socijalnog fonda (ESF) i Kohezijskog fonda (KF) za razdoblje 2014.-2020 na Internetskim stranicama:</p> <p>http://www.strukturnifondovi.hr/vazni-dokumenti</p> <p>Mjere vidljivosti trebaju biti u skladu s pravilima propisanim u Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 821/2014 od 28. srpnja 2014. kojom se navode pravila za provedbu Uredbe (EU) br.1303/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o utvrđivanju zajedničkih odredbi o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu, Kohezijskom fondu, Europskom poljoprivrednom fondu za ruralni razvoj i Europskom fondu za pomorstvo i ribarstvo i o utvrđivanju općih odredbi o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu, Kohezijskom fondu i Europskom fondu za pomorstvo i ribarstvo te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1083/2006.“</p>
4.2	<p>Sredstvo osiguranja za izvršenje Ugovora</p> <p>Tekst 1. rečenice 2. stavka zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p>„Izvođač će Naručitelju dostaviti Sredstvo osiguranja za izvršenje Ugovora (jamstvo za uredno ispunjenje ugovora za slučaj povrede ugovornih obveza) zajedno s potpisanim Sporazumom kao što je definirano člankom 1.6 [Sporazum] i poslati kopiju Inženjeru.“</p>
4.4	<p>Podizvođači (Podugovaratelji)</p> <p>Tekst prve rečenice zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p>„Podugovaratelji Ugovaratelja su gospodarski subjekti navedeni u Ponudbenom listu, koji je sastavni dio ovog Ugovora.</p> <p>Svi Podugovaratelji koji nisu navedeni u Ugovoru podliježu odobrenju u skladu s</p>

Članak	
	<p><i>odredbama primjenjivog zakona (članak 222. – 226. Zakona o javnoj nabavi). Odobrenje zahtjeva za promjenu Podugovaratelja izvođača, preuzimanje izvršenja dijela Ugovora i uvođenje jednog ili više novih Podugovaratelja sukladno navedenom zakonu uključuje procjenu usklađenosti s traženim uvjetima iz točaka 3. i 4. Knjige 1 Uputa ponuditeljima Dokumentacije o nabavi koji su propisani za Podugovaratelje. Izvođač može tijekom provedbe Ugovora zahtijevati, a Naručitelj može odobriti, uvođenje jednog ili više novih Podugovaratelja čiji ukupni udio ne smije prijeći 30% vrijednosti Prihvaćenog ugovornog iznosa, neovisno o tome je li prethodno dao dio Ugovora u podugovor ili ne, sukladno proceduri opisanoj u odredbama navedenog zakona (članak 224. Zakona o javnoj nabavi).“</i></p> <p>U 2. stavku, točka (a), riječ „imenovan“ zamjenjuje se s riječi „naveden“.</p> <p>Na kraju članka dodaje se novi stavak:</p> <p><i>„Izvođač mora osigurati da se zahtjevi koje Izvođač treba ispuniti, sadržani u članku 1.12 [Povjerljivi podaci], primjenjuju jednako i na svakog Podugovaratelja.“</i></p>
4.6	<p>Suradnja</p> <p>Na kraju nabiranja iz prvog paragrafa dodaje se.</p> <p><i>„(d) osoblju koncesionara na lokaciji zahvata Radova za potrebe izvođenja manjih radova, upravljanja i održavanja postojećeg sustava“</i></p>
4.7	<p>Iskolčenje</p> <p>Na kraju 1. stavka dodaje se:</p> <p><i>„Izvođač je dužan osigurati da iskolčenje obavlja osoba ovlaštena za obavljanje poslova državne izmjere i katastra nekretnina prema posebnom zakonu. Ovlaštena osoba će nakon iskolčenja pripremiti i predati pripadajući Elaborat iskolčenja.“</i></p>
4.8	<p>Sigurnosni postupci</p> <p>Na kraju članka dodaje se točka (f):</p> <p><i>„(f) Izvođač se treba vladati sukladno pravilnicima Naručitelja u vezi s radovima unutar radnih zona pod visokim naponom (Uputa 227- Uputa o mjerama sigurnosti od električne struje na elektrificiranim prugama; Uputa 227a - Priručnik za primjenu mjera sigurnosti od električne struje na kontaktnoj mreži jednofaznog sustava 25kV, 50Hz).</i></p> <p><i>U tu svrhu, prije početka radova, svi zaposlenici Izvođača i svi zaposlenici njegovih Podugovaratelja koji će, privremeno ili trajno, biti prisutni na Gradilištu, moraju obaviti edukaciju o kretanju na gradilištu u uvjetima privremene regulacije prometa tijekom radova, kao i edukaciju o sigurnosnim mjerama koje se primjenjuju na radove unutar zona pod visokim naponom. Edukaciju će obaviti Naručitelj bez troška za Izvođača.“</i></p>
4.9	<p>Osiguranje kvalitete</p> <p>Na kraju članka dodaje se tekst:</p> <p><i>„Pored uvjeta navedenih u Specifikacijama koje moraju zadovoljiti materijali i proizvodi koji se ugrađuju u Radove, građevinski podsustav, elektroenergetski podsustav i prometno-upravljački i signalno-sigurnosni podsustav na pruži kao i njihovi interoperabilni sastavni</i></p>

Članak	
	<i>dijelovi trebaju biti proizvedeni, ugrađeni i pušteni u upotrebu sukladno Zakonu o sigurnosti i interoperabilnosti željezničkog sustava (NN br. 82/13, 18/15, 110/15, 70/17). Izvođač treba voditi računa da, sukladno članku 46 (9) ovog Zakona, pravovremeno poduzme potrebne radnje kako bi se ispunili uvjeti za izdavanje Odobrenja za puštanje u uporabu strukturnog podsustava, u što kraćem roku nakon obavljenog Internog tehničkog pregleda.“</i>
4.10	<p>Podaci o Gradilištu</p> <p>U zadnjoj rečenici 1. stavka, nakon „tumačenje“ dodaje se tekst „i provjeru točnosti“.</p> <p>Na kraju članka dodaje se:</p> <p><i>„Na odredbe ovog članka primjenjivi su i Preliminarni vremenski plan kao i Preliminarni plan izvođenja Radova koji su sastavni dio Ponude Izvođača. Sve dodatne informacije koje je dobio od Inženjera naknadno, a koje se tiču uvjeta na gradilištu kao: stanje o kvaliteti tla, nivou podzemne vode, izgrađenim postojećim objektima i sličnom su samo indikativnog karaktera i kao dodatne informacijama koje se nalaze u projektnoj dokumentaciji. Niti Inženjer niti Naručitelj ne preuzimaju nikakvu odgovornost za potpunost ili tumačenje takve dodatne informacije.“</i></p>
4.14	<p>Izbjegavanje ometanja</p> <p>Dodati točke (c) i (d) kako slijedi:</p> <p><i>(c) pristup putnika do i od mjesta ulaska i izlaska iz vlaka</i></p> <p><i>(d) isporuku roba i usluga na Gradilište za Naručitelja ili drugu osobu, uključujući ali ne ograničavajući se na pogonsko gorivo, električnu energiju, vodu, plin, telefon, podzemne ili zračne kablove i odvodnju.</i></p>
4.19	<p>Struja, voda i plin</p> <p>U 1. stavku briše se tekst „osim dolje navedenoga“.</p> <p>U 2. stavku briše se prva rečenica.</p> <p>Tekst 3. stavka zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Izvođač je dužan troškove nastale uslijed korištenja usluga platiti izravno davateljima tih usluga.“</i></p>
4.21	<p>Izveštaji o napretku radova</p> <p>U 1. rečenici 1. stavka tekst „šest primjeraka“ mijenja se i glasi „četiri primjerka“</p> <p>Na kraju točke (a) 3. stavka briše se sljedeći tekst:</p> <p><i>“uključujući i dijelove radova po svakom imenovanom Podugovaratelju (kako je to definirano u članku 5. [Imenovani Podugovaratelj]).“</i></p> <p>i dodaje tekst:</p> <p><i>„puštanje u rad i pokusni rad“</i></p>

Članak	
	<p>Na kraju članka dodaje se: <i>„i sve ostalo navedeno u Tehničkom opisu predmeta nabave, Izvještaj o napretku radova.“</i></p>
5	<p>IMENOVANI PODUGOVARATELJI</p> <p>Članak 5. Općih uvjeta ugovora briše se temeljem odredbi članka 220. Zakona o javnoj nabavi, kao neprimjenjiv.</p>
Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu dodaje se novi članak 5:	
5.1	<p>Opće obveze projektiranja</p> <p><i>Izvođač će organizirati izvođenje radova i biti odgovoran za pripremu i isporuku dokumentacije u sklopu Radova kako je definirano u Tehničkom opisu predmeta nabave i Troškovniku. Izvedbene projekte i ostalu dokumentaciju će izraditi ovlašteni projektanti koji su inženjeri ili drugi stručnjaci koji zadovoljavaju kriterije (ako postoje) koji su navedeni u Dokumentaciji o nabavi i Zakonu. Osim ako nije drukčije navedeno u Ugovoru, Izvođač će Inženjeru dostaviti na odobrenje ime i pojedinosti svakog predloženog projektanta i Podugovaratelja nekog dijela projektiranja.</i></p> <p><i>Izvođač jamči da on, njegovi projektanti i Podugovaratelji imaju iskustvo i vještine potrebne za Projekt. Izvođač se obvezuje da će projektanti biti na raspolaganju za sudjelovanje na sastancima s Inženjerom sve do datuma isteka odgovarajućeg Razdoblja za obavijest o nedostacima.</i></p> <p><i>Po dobivanju dokumentacije na „Kick-off“ sastanku kako je opisano u Tehničkom opisu predmeta nabave, Izvođač će ponovno proučiti cjelokupne Specifikacije, Nacrte, uvjete za projekte i referentne stavke navedene u članku 4.7. [Iskolčenje]. Unutar razdoblja navedenog u Tehničkom opisu predmeta nabave, Izvođač će obavijestiti Inženjera o svim greškama, manama ili drugim nedostacima koji su pronađeni u Specifikacijama, Nacrtima ili drugim dijelovima Ugovora.</i></p> <p><i>Nakon primitka ove obavijesti, Inženjer će utvrditi primjenjuje li se članak 13. [Izmjene i usklađenja] i shodno tome obavijestiti Izvođača. Ako, i u mjeri u kojoj (uzimajući u obzir trošak i vrijeme), iskusni Izvođač primjenom dužne pažnje (zbog pažljivog postupanja) otkrije grešku, propust ili drugi nedostatak prilikom pregleda Gradilišta i Tehničkih specifikacija, Nacrta ili drugih dijelova Ugovora prije nego što podnese Ponude, Rok dovršetka neće se produljiti, Prihvaćeni ugovorni iznos se neće mijenjati.</i></p>
5.2	<p>Dokumentacija Izvođača</p> <p><i>Dokumentacija Izvođača obuhvaća, ali se ne ograničava na, tehničke dokumente navedene u Tehničkom opisu predmeta nabave, dokumente potrebne za udovoljavanje svim dozvolama, kao i dokumente koji su navedeni u članku 5.6. [Dokumenti izvedenog stanja] i članku 5.7. [Priručnici o rukovanju i održavanju]. Ako nije drukčije navedeno u Tehničkim specifikacijama, Dokumentacija Izvođača bit će sastavljena na jeziku komuniciranja koji je definiran u članku 1.4. [Pravo i jezik].</i></p> <p><i>Izvođač će pripremiti cijelu Dokumentaciju Izvođača i sve ostale dokumente potrebne za davanje uputa Osoblju Izvođača. Osoblje Naručitelja imat će pravo provjeriti pripremu svih ovih dokumenata bez obzira na to gdje se pripremaju.</i></p>

Članak	
	<p><i>Ako Specifikacije opisuju Dokumentaciju Izvođača koju treba dostaviti Inženjeru na pregled i/ili odobrenje, bit će predana na odgovarajući način zajedno s obaviješću, kako je dolje opisano. U sljedećim odredbama ovog članka (i) "razdoblje za pregled" znači razdoblje potrebno Inženjeru za pregled i (ako je tako navedeno) za odobrenje, a (ii) "Dokumentacija Izvođača" isključuje one dokumente koji nisu navedeni kao oni koje treba predati na pregled i/ili odobrenje.</i></p> <p><i>Osim ako nije drukčije navedeno u Specifikacijama, svako razdoblje za pregled ne smije biti dulje od 28 dana, računajući od dana kad Inženjer primi Dokumentaciju Izvođača i obavijest Izvođača. U obavijesti je potrebno navesti da se Dokumentacija Izvođača u skladu s ovim člankom smatra spremnom za pregled (i odobrenje, ako je tako navedeno) i za korištenje. U obavijesti također treba navesti da je Dokumentacija Izvođača u skladu s Ugovorom.</i></p> <p><i>Inženjer može unutar razdoblja za pregled obavijestiti Izvođača da (i ako) neki dio Dokumentacije Izvođača nije u skladu s Ugovorom. Ako neki dio Dokumentacije Izvođača nije u skladu s Ugovorom, potrebno ga je ispraviti, ponovno predati i pregledati (i odobriti, ako je navedeno) u skladu s ovim člankom, na trošak Izvođača.</i></p> <p><i>Za svaki dio radova, osim ako je dobiveno prethodno odobrenje ili suglasnost Inženjera:</i></p> <p><i>(a) u slučaju Dokumentacije Izvođača koja je (kako je navedeno) predana na odobrenje Inženjeru:</i></p> <p><i>(i) Inženjer je dužan obavijestiti Izvođača da je Dokumentacija Izvođača odobrena, sa ili bez komentara, ili da nije u skladu s Ugovorom (u navedenom opsegu)</i></p> <p><i>(ii) izvedba tog dijela Radova neće početi dok Inženjer ne odobri Dokumentaciju Izvođača i</i></p> <p><i>(iii) smatrat će se da je Inženjer odobrio Dokumentaciju Izvođača nakon isteka razdoblja za pregled cijele Dokumentacije Izvođača koja se odnosi na projektiranje i izvedbu tog dijela Radova, osim ako Inženjer nije prethodno obavijestio drugačije, u skladu s točkom (i)</i></p> <p><i>(b) izvedba tog dijela Radova neće početi prije isteka razdoblja za pregled cijele Dokumentacije Izvođača koja se odnosi na njegovo projektiranje i izvođenje</i></p> <p><i>(c) izvedba tog dijela Radova mora biti u skladu s pregledanom (i odobrenom, ako je tako navedeno) Dokumentacijom Izvođača i</i></p> <p><i>(d) ako Izvođač želi izmijeniti projekt ili dokument koji je prethodno bio predan na pregled (ako je navedeno, i odobrenje), Izvođač je dužan odmah obavijestiti Inženjera. Nakon toga, Izvođač je dužan predati revidirane dokumente Inženjeru u skladu s gore opisanim postupkom.</i></p> <p><i>Ako Inženjer odredi da je potrebna dodatna Dokumentacija Izvođača, Izvođač ju je dužan odmah pripremiti.</i></p> <p><i>Takvo odobrenje ili pristanak, ili pregled (temeljem ovog članka ili drugačije) neće osloboditi Izvođača od neke njegove obveze ili odgovornosti.</i></p>
5.3	<p>Obveza Izvođača</p> <p><i>Izvođač se obvezuje da će projekt, Dokumentacija Izvođača, izvođenje Radova i dovršeni Radovi biti u skladu sa:</i></p>

Članak	
	<p>(a) <i>Zakonima Zemlje i</i></p> <p>(b) <i>dokumentima koji čine Ugovor, preinačeni i promijenjeni u skladu s Izmjenama.</i></p>
5.4	<p>Tehnički standardi i propisi</p> <p><i>Projekt, Dokumentacija Izvođača, izvođenje i dovršeni Radovi moraju biti u skladu s Tehničkim specifikacijama za interoperabilnost, tehničkim standardima države, Zakonom o gradnji, Zakonom o sigurnosti i interoperabilnosti željezničkog sustava i Zakonom o zaštiti okoliša (NN 80/13, 153/13 i 78/15), te zakonima koji se primjenjuju na proizvod koji je rezultat Radova i drugim standardima navedenim u Tehničkim specifikacijama, koji se primjenjuju na Radove ili koji su definirani mjerodavnim zakonima.</i></p> <p><i>Svi zakoni u odnosu na Radove su zakoni na snazi u trenutku Naručiteljeva preuzimanja Radova temeljem poglavlja 10. [Preuzimanje od strane Naručitelja] ukoliko u samom Zakonu ili Ugovoru nije drugačije definirano. Pored navedenog, pozivanje u Ugovoru na objavljene standarde smatrat će se pozivanjem na izdanje koje se primjenjivalo na Osnovni datum, osim ako nije drugačije naznačeno.</i></p> <p><i>U slučaju promjene ili stupanja na snagu novih standarda u Zemlji nakon Osnovnog datuma, Izvođač je dužan obavijestiti Inženjera i (ako je shodno) podnijeti prijedloge za prilagodbu. U slučaju da:</i></p> <p>(a) <i>Inženjer odredi da je potrebna prilagodba i da</i></p> <p>(b) <i>prijedlozi za prilagodbu predstavljaju Izmjenu,</i></p> <p><i>tada je Inženjer dužan pokrenuti postupak Izmjene u skladu s poglavljem 13 [Izmjene i usklađenja].</i></p>
5.5	<p>Obuka</p> <p><i>Izvođač je dužan provesti obuku Osoblja Naručitelja u rukovanju i održavanju Radova u mjeri u kojoj je to navedeno u Tehničkom opisu predmeta nabave. Ako je u Ugovoru navedena obuka koju je potrebno provesti prije preuzimanja, Radovi se neće smatrati dovršenim u svrhu preuzimanja u skladu s člankom 10.1 [Preuzimanje Radova ili Dijela radova] do završetka obuke.</i></p>
5.6	<p>Dokumenti izvedenog stanja</p> <p><i>Izvođač je dužan pripremiti i održavati ažurnom kompletnu evidenciju izvedenog stanja u odnosu na izvođenje Radova iz koje su vidljive izvedene lokacije, veličine i detalji izvedenih Radova. Ta će se evidencija držati na Gradilištu i koristit će se isključivo u svrhu ovog članka. Tri primjerka bit će uručena Inženjeru prije početka Testova po dovršetku.</i></p> <p><i>Osim toga Izvođač je dužan predati Inženjeru nacрте izvedenog stanja Radova iz kojih su vidljivi svi izvedeni Radovi (projekte i snimke izvedenog stanja) i predati ih Inženjeru na pregled temeljem članka 5.2 [Dokumentacija Izvođača]. Izvođač je dužan ishoditi pristanak Inženjera u vezi njihove veličine, referentnog sustava i drugih relevantnih pojedinosti.</i></p> <p><i>Prije izdavanja Potvrde o preuzimanju Izvođač je dužan predati Inženjeru određeni broj i tip relevantnih nacрта izvedenog stanja u skladu sa Specifikacijama. Radovi se neće smatrati dovršenim u svrhu preuzimanja temeljem članka 10.1 [Preuzimanja Radova ili Dijela radova] sve dok Inženjer ne primi te dokumente.</i></p>

Članak	
5.7	<p>Priručnici o rukovanju i održavanju</p> <p><i>Prije početka Testova po dovršetku, Izvođač je dužan predati Inženjeru privremene priručnike o rukovanju i održavanju dovoljno detaljne da Naručitelj može rukovati, održavati, rastaviti, ponovno sastaviti, ispraviti i popraviti Postrojenje.</i></p> <p><i>Postupak i rokovi pregleda i odobravanja privremenih priručnika provest će se sukladno uvjetima Tehničkom opisu predmeta nabave, Pregled dokumentacije i Interni tehnički pregled.</i></p> <p><i>Radovi se ne smatraju dovršenim u svrhu preuzimanja u skladu s člankom 10.1 [Preuzimanje Radova ili Dijela radova] sve dok Inženjer ne primi detaljne konačne priručnike o rukovanju i održavanju, kao i druge priručnike navedene u Tehničkim specifikacijama za te svrhe.</i></p>
5.8	<p>Greške u projektu</p> <p><i>Ako se u Dokumentaciji Izvođača otkriju greške, propusti, nejasnoće, nedosljednosti, neadekvatnosti ili drugi nedostaci, oni i Radovi bit će ispravljani o trošku Izvođača, bez obzira na eventualni pristanak ili odobrenje u skladu s ovim poglavljem.</i></p>
6	<p>OSOBLJE I RADNA SNAGA</p>
6.5	<p>Radno vrijeme</p> <p><i>Dodaje se novi stavak:</i></p> <p><i>U slučaju rada na ili u neposrednoj blizini kolosijeka na kojemu je privremeno obustavljen promet, Izvođač treba organizirati rad prema planu radova koji će se odvijati u zatvorima pruge izrađenom u skladu s Prometno tehnološkim elaboratom. Rad noću, u neradne dane ili kontinuirani višesatni rad mora biti organiziran na način da budu zadovoljeni važeći propisi.</i></p>
6.8	<p>Rukovođenje od strane Izvođača</p> <p><i>Na kraju članka dodaje se stavak:</i></p> <p><i>Ako Predstavnik Izvođača ne vlada dobro hrvatskim jezikom, Izvođač će na svoj trošak staviti na raspolaganje stručnog prevoditelja tijekom cijelog radnog vremena.</i></p>
6.10	<p>Evidencija Osoblja i Opreme Izvođača</p> <p><i>Dodaje se novi stavak:</i></p> <p><i>Izvođač će voditi potpunu i točnu evidenciju o zapošljavanju radne snage na Gradilištu. Ta evidencija treba sadržavati imena, starost, spol i odrađene sate za sve radnike. Evidencija na mjesečnoj bazi treba biti dostupna Naručitelju tijekom uobičajenog radnog vremena.</i></p>
Dodaje se novi članak:	
6.12	<p>Inozemno osoblje</p> <p><i>Izvođač smije u Zemlju dovesti bilo koje inozemno osoblje koje mu je potrebno za obavljanje radova do mjere koja je dopuštena primjenjivim zakonom. Izvođač treba osigurati da to osoblje dobije potrebnu dozvolu boravka i radnu dozvolu. Naručitelj će, ukoliko Izvođač to</i></p>

Članak	
	<p><i>traži, učiniti sve što je u njegovoj moći, kako bi pomogao Izvođaču u ishođenju svih lokalnih ili državnih dozvola koje su potrebne za dovođenje osoblja Izvođača.</i></p> <p><i>Izvođač je odgovoran za povratak istog osoblja na mjesto odakle su angažirani ili u njihovu matičnu zemlju. U slučaju smrti u Zemlji nekog člana osoblja, ili nekog njihovog člana obitelji, Izvođač će jednako tako biti odgovoran za organizaciju njihovog povratka u matičnu zemlju ili pokopa.</i></p>
7	POSTROJENJE, MATERIJALI I IZRADA
7.2	<p>Uzorci</p> <p><i>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</i></p> <p><i>Tekst na kraju prve rečenice “odobrenje prije nego što te Materijale koristi za Radove” mijenja se kako slijedi: „pregled i odobrenje u skladu s ovim Posebnim uvjetima ugovora odnosno postupcima za Dokumentaciju Izvođača opisanu u članku 5.2 [Dokumentacija Izvođača].”</i></p>
7.4	<p>Ispitivanje</p> <p>Nakon 1. rečenice 2. stavka dodaje se:</p> <p><i>Ako ispitivanja i preglede, sukladno važećim propisima, treba provesti ovlaštena neovisna institucija, Izvođač će organizirati ispitivanje i snositi sve troškove.</i></p>
7.7	<p>Vlasništvo nad Postrojenjem i Materijalima</p> <p>Briše se tekst: “u sljedećim rokovima, prema tome koji je prije”</p> <p>Briše se točka (a)</p>
8	POČETAK, KAŠNJENJE I PREKID
8.1	Početak Radova
	<p>Druga rečenica 1. stavka zamjenjuje se sljedećim tekstem:</p> <p><i>Datum početka bit će najkasnije 42 dana nakon datuma potpisa zadnje Ugovorne strane potpisnice Ugovora/Sporazuma.</i></p>
8.2	<p>Rok dovršetka</p> <p>Na kraju članka dodaje se:</p> <p><i>Radovi na rekonstrukciji željezničkog kolodvora Rijeka-Brajdica i izgradnji intermodalnog kontejnerskog terminala Brajdica moraju biti u cijelosti završeni u roku od 30 mjeseci od Datuma početka radova.</i></p>
8.3	<p>Vremenski plan</p> <p>Točka (b) se mijenja i glasi:</p> <p><i>(b) razdoblja za pregled u skladu s člankom 5.2 [Dokumentacija Izvođača] i za sve podneske,</i></p>

Članak	
	<p><i>odobrenja i dozvole navedene u Specifikacijama.</i></p> <p>Na kraju popisa dodaje se točka i tekst:</p> <p><i>(e) bilo koji dodatni podatak zatražen od Inženjera kako je to definirano u Tehničkim Specifikacijama, točka 2.4.2.2.1 Vremenski plan.</i></p> <p><i>Vremenski plan treba biti u obliku dogovorenom s Inženjerom i sukladan Naručiteljevom računalnom programu za upravljanje projektima i mora omogućiti usporedbu planiranog napredovanja i redoslijeda aktivnosti sa stvarnim napredovanjem. Vremenski plan mora sadržavati razumno vrijeme potrebno za provođenje upravnog postupka ishoda Uporabne dozvole za svaku pojedinu fazu Radova, koje je sastavni dio ukupnog Roka dovršetka Radova.</i></p> <p><i>Izvođač mora na Gradilištu držati kopiju vremenskog plana i ažurirane podatke o napredovanju, koji moraju biti dostupni za pregled.</i></p>
8.7	<p>Kazna za zakašnjenje</p> <p>Na početku članka dodaje se stavak:</p> <p><i>“Kazna za zakašnjenje” znači “Ugovorna kazna” i primjenjivat će se u slučaju zakašnjenja u skladu s primjenjivim zakonom (Zakona o obveznim odnosima). Ukoliko je Naručitelj stekao pravo na ugovornu kaznu sukladno odredbama ovog članka, može do trenutka izdavanja Potvrde o preuzimanju Radova priopćiti Izvođaču da zadržava pravo na ugovornu kaznu.“</i></p> <p>U 2. stavku briše se prva rečenica.</p>
8.9	<p>Posljedice privremene obustave Radova</p> <p>Na kraju članka dodaje se:</p> <p><i>„U svakom slučaju, privremena obustava Radova neće ni pod kojim okolnostima dati pravo Izvođaču na plaćanje bilo kakve izmakle dobiti.“</i></p>
8.10	<p>Plaćanje za Postrojenje i Materijale u slučaju privremene obustave Radova</p> <p>Briše se točka (b).</p>
9	<p>TESTOVI PO DOVRŠETKU</p>
9.1	<p>Obveze Izvođača</p> <p>Na kraju članka dodaje se:</p> <p><i>“Dodatno na Testove po dovršetku koje provodi Izvođač, potrebno je obaviti i Testove po dovršetku kako je određeno Tehnički opis predmeta nabave, Testovi po dovršetku Radova na pruzi“.</i></p> <p><i>„Testovi po dovršetku uključuju i tehnički pregled u skladu s Zakonom o gradnji, kao i eventualne testove uvjetovano od strane Agencije za sigurnost željezničkog prometa.“</i></p>
10	<p>PREUZIMANJE OD STRANE NARUČITELJA</p>

Članak	
10.1	<p>Preuzimanje Radova ili Dijela radova</p> <p>Na kraju prvog paragrafa dodaje se sljedeći tekst:</p> <p><i>„Radovi se sastoje od 9 faza odnosno aktivnosti gradnje. Za faze odnosno aktivnosti ishođene su lokacijske dozvole i pripadajuće dozvole za gradnju, sve prema tablici kako je definirano Knjigom 3, Tehnički opis predmeta nabave, točka 1. Uvod. Izvođač će izvesti, poštujući lokacijske i druge uvjete navedenih dokumenata, radove po svim fazama / aktivnostima i po završetku radova predati odgovarajuću dokumentaciju za tehnički pregled sukladno Zakonu o gradnji i dokumentaciju sukladno Zakonu o sigurnosti i interoperabilnosti željezničkog sustava. Uspješno odrađen tehnički pregled i dobivena uporabna dozvola po pojedinoj građevinskoj dozvoli / fazi ne znači i Preuzimanje te faze Radova od strane Naručitelja. Radovi će biti preuzeti tek po završetku svih radova po svim građevinskim dozvolama, odnosno završetku gradnje i ishođenja uporabnih dozvola po svim fazama. Vrijeme ishođenja uporabne dozvole pojedine faze Radova mora biti uračunato u Rok za dovršetak Radova. Naručitelj zadržava pravo da kao privremenu mjeru počne koristiti određenu završenu fazu Radova, što neće podrazumijevati i njezino Preuzimanje.“</i></p> <p>Rečenica “U roku od 28 dana nakon što primi zahtjev Izvođača, Inženjer će: (a) izdati Izvođaču Potvrdu o preuzimanju, navodeći dan kada su Radovi ili Dio radova dovršeni u skladu sa Ugovorom“” zamjenjuje se sljedećom rečenicom:</p> <p><i>“U roku od 14 dana nakon što primi zadnji (i) Zapisnik Komisije(a) HŽI-a o uspješno provedenom internom tehničkom pregledu, zadnju (ii) uporabnu dozvolu izdanu od strane Ministarstva graditeljstva i prostornog uređenja ili nadležnog Ureda državne uprave (iii) i odobrenje za puštanje u pokusni rad strukturnih podsustava izdanog od strane Agencije za sigurnost željezničkog prometa, gdje je primjenjivo, a sukladno Tehničkom opisu predmeta nabave, Testovi po dovršetku i preuzimanje, Inženjer će: (a) izdati Izvođaču Potvrdu o preuzimanju, navodeći datum kada su Radovi dovršeni u skladu sa Ugovorom.”</i></p>
10.2	<p>Preuzimanje Dijela radova:</p> <p>Članak se briše</p>
11	<p>ODGOVORNOST ZA NEDOSTATKE</p>
11.2	<p>Troškovi otklanjanja nedostataka</p> <p><i>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</i></p> <p>Dodaje se nova točka:</p> <p><i>(d) nepravilnim rukovanjem ili održavanjem koje se može pripisati uzroku za koji je Izvođač odgovoran (temeljem članka 5.5 do 5.7 ili drugačije)</i></p>
11.4	<p>Propust da se otklone nedostaci</p> <p>U drugom stavku točka (b) se mijenja i glasi:</p> <p><i>(b) zatražiti od Inženjera da dogovori ili odredi odgovarajuće smanjenje Prihvaćenog ugovornog iznosa u skladu s člankom 3.5 [Odluke] (u fazi trajanja Radova), ili odrediti odgovarajuće smanjenje Prihvaćenog ugovornog iznosa (u fazi nakon izdavanja Potvrde o</i></p>

Članak	
	<i>preuzimanju Radova).</i>
11.6	Ostali testovi
	<i>U članku se riječ “Inženjer” zamjenjuje sa “Inženjer (u fazi trajanja Radova) ili Naručitelj (u fazi nakon izdavanja Potvrde o preuzimanju Radova)”.</i>
11.8	Otkrivanje uzroka nedostataka od strane Izvođača
	<p>Članak se mijenja i glasi:</p> <p><i>Ako to zatraži Inženjer (u fazi trajanja Radova) ili Naručitelj (u fazi nakon izdavanja Potvrde o preuzimanju Radova), Izvođač će uz njegovu uputu tražiti uzrok nedostatka. Osim ako se nedostatak ne treba otkloniti na trošak Izvođača prema članku 11.2. [Trošak otklanjanja nedostataka], Inženjer će (u fazi trajanja Radova) ili će Naručitelj (u fazi nakon izdavanja Potvrde o preuzimanju Radova) dogovoriti ili utvrditi iznos Troška takvog traženja uzroka nedostatka uključujući odgovarajuću dobit, što će biti uključeno u Ugovornu cijenu.</i></p>
11.9	Potvrda o ispunjenju Ugovora
	<i>U članku se riječ “Inženjer” zamjenjuje sa riječi “Naručitelj”.</i>
11.12	Jamstveni rok
	<i>„Zakonski jamstveni rok iz članka 604. (Pregled izvršenog dijela i obavijest), 605. (Skriveni nedostaci) i 633. (Odgovornost za bitne nedostatke za građevinu) Zakona o obveznim odnosima računa se i primjene od datuma završetka Radova navedenom na Potvrdi o preuzimanju.,,</i>
12	IZMJERA I PROCJENA
12.1	Radovi koji podliježu izmjeri
	<p>Nakon 1. rečenice se dodaje tekst:</p> <p><i>Izmjeru Radova tijekom izvedbe radit će Izvođač i evidentirati u građevinskoj knjizi. U građevinsku knjigu se upisuju točni podaci o izmjerama i količinama stvarno izvedenih radova po stavkama troškovnika i po potrebi se ucrtavaju odgovarajuće skice. Građevinska knjiga služi kao dokaz i podloga za obračun i naplatu radova. Građevinska knjiga se vodi i ovjerava na način opisan u Tehnički opis predmeta nabave, Građevinska knjiga.</i></p>
13	IZMJENE I USKLAĐENJA
13.1	Pravo na Izmjene
	<p><i>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</i></p> <p>Na kraju prvog stavka dodaje se:</p> <p><i>“Izmjena ne smije obuhvatiti izostavljanje nekog rada koji bi se dao na izvođenje drugome.”</i></p> <p>Na kraju 1. rečenice 2. stavka umjesto <i>“da ne može odmah dobiti Sredstva koja se traže Izmjenama”</i>, dodaje se <i>“(i) da ne može odmah dobiti Sredstva koja se traže Izmjenama, (ii)</i></p>

Članak	<p><i>da će ona umanjiti sigurnost ili prikladnost Radova ili (iii) da će imati nepovoljan utjecaj na dosege Priloga o garancijama.”</i></p> <p>Treći stavak (točke (a) do (f)) se ne primjenjuje.</p>
13.2	<p>Poboljšanja</p> <p><u>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</u></p> <p>Primjenjuju se samo prva dva stavka.</p>
13.3	<p>Postupak Izmjene</p> <p><i>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</i></p> <p>U prvom stavku točke (a) i (c) se mijenjaju i glase:</p> <p><i>(a) opis predloženih projekata i/ili radova koje treba izvesti i program za njihovo izvođenje</i></p> <p>Zadnji stavak zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Nakon izdavanja upute ili odobrenja Izmjene, Inženjer je dužan postupiti u skladu s člankom 3.5. [Odluke] kako bi dogovorio ili utvrdio korekcije Prihvaćenog ugovornog iznosa. Ove korekcije će obuhvaćati opravdanu dobit i uzeti u obzir prijedloge Izvođača temeljem članka 13.2. [Povećanje vrijednosti], ako je primjenjivo.“</i></p>
13.8	<p>Korekcija zbog promjene troškova</p> <p>Nakon 1. stavka dodaje se tekst:</p> <p><i>„Jedinične cijene iz Ugovora neće se mijenjati.“</i></p>
14	<p>UGOVORNA CIJENA I PLAĆANJE</p>
14.1	<p>Ugovorna cijena</p> <p>Na kraju članka dodaje se tekst koji se primjenjuje i na stavku (e) radova na p-u i s-s podsustava:</p> <p><i>U smislu odredbi članka 316. stavka (1), članka 317. stavka (2) i članka 320. stavka (1) ZJN 2016., predviđena je mogućnost izmjene osnovnog Ugovora tijekom njegova trajanja bez provođenja novog postupka javne nabave za koje će se sklapati dodatak Ugovoru.</i></p> <p><i>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</i></p> <p>Dodaje se novi podstavci koje glase:</p> <p><i>(a) Ugovorna cijena je korigirani Prihvaćeni ugovorni iznos koji podliježe korekcijama u skladu s ovim Ugovorom</i></p> <p><i>(b) Izvođač će platiti poreze, carine i davanja koja mora prema Ugovoru i Ugovorna cijena se neće korigirati zbog tih troškova osim kako je to navedeno u članku 13.7. [Korekcije zbog izmjene u zakonodavstvu]</i></p>

Članak	
	<p>(c) sve količine koje budu navedene u nekom od Priloga procijenjene su količine i ne smiju se smatrati stvarnim ili točnim količinama Radova koje Izvođač mora izvesti i</p> <p>(d) sve količine ili podaci o cijenama navedeni u Troškovniku ili nekom Prilogu koriste se u navedene svrhe i mogu biti neprimjenjivi u druge svrhe.</p> <p>Međutim, ako se neki dio Radova treba platiti prema nabavljenoj količini ili obavljenom poslu, odredbe za izmjere i procjene su one navedene u Posebnim uvjetima. Ugovorna cijena odgovarajuće će se odrediti, podložno korekcijama u skladu s Ugovorom.</p>
14.3	<p>Zahtjev za izdavanje Privremene situacije</p> <p>U 1. rečenici 1. stavka tekst „poslije kraja svakog mjeseca, Izvještaj u šest primjeraka“ mijenja se i glasi „poslije kraja svakog mjeseca, ali ne kasnije od 10-og dana u tekućem mjesecu, Izjavu / Zahtjev u šest primjerka“.</p> <p>U 1. rečenici 2. stavka tekst „Izvještaj će obuhvaćati“ mijenja se i glasi “Izjava / Zahtjev će obuhvaćati“.</p> <p>U 2. stavku točka (e) se ne primjenjuje.</p> <p>Na kraju članka dodaje se tekst:</p> <p>„Osim tiskanih primjeraka Zahtjeva za izdavanje Privremene situacije, Izvođač treba dostaviti Inženjeru Troškovnik s cijenama i izvršenim količinama u elektroničkoj formi (dokument u Excel-u), pri čemu ukupan iznos svake stavke treba biti izračunat pomoću formule koja množi jediničnu cijenu s količinom, zaokruživši iznos na dvije decimale.</p> <p>Troškovnik u PDF-u ili iznose koji nisu rezultati formule u Excelu, Inženjer će odbiti i vratiti Izvođaču na korekciju.</p> <p>Temeljem članka 223. stavak (1) Zakona o javnoj nabavi Naručitelj je obvezan neposredno plaćati svakom podugovaratelju (ako ih ima) za izvedene radove. Izvođač treba Zahtjev za izdavanje Privremene situacije uskladiti na način da omogući navedene zahtjeve plaćanja.</p> <p>Zahtjev se izdaje nakon usklađenja stvarno izvedenih količina prema ovjerenoj građevinskoj knjizi za tekući mjesec.</p> <p>U Zahtjevu mora biti jasno navedeno koliki dio se odnosi na HŽ Infrastruktura (HŽI), a koliki na Lučku upravu Rijeka (LUR).“</p>
14.5	<p>Postrojenje i Materijali namijenjeni za Radove</p> <p>Članak se ne primjenjuje.</p>
14.6.	<p>Izdavanje Privremene situacije</p> <p>Izbrisati drugu rečenicu prvog stavka i zamijeniti sljedećom:</p> <p>„Inženjer će nakon toga, u roku 28 dana nakon što primi Izjavu / Zahtjev i popratnu dokumentaciju, ovjeriti i dostaviti Naručiteljima Izvođačevu zajedničku Privremenu situaciju za prethodni mjesec sa pripadajuća dva R1 računa (posebno HŽI i LUR) u kojima se navodi iznos nesporan za plaćanje (dio LUR, dio HŽI), uz popratne pojedinosti i detalje.“</p>

Članak	
	<p>Nakon drugog paragrafa dodaje se sljedeća rečenica:</p> <p><i>„U slučaju da nakon analize Izvođačevog Zahtjeva dođe do odbijanja Inženjera da ovjeri / izda Izvođačevu Privremenu situaciju za prethodni mjesec / period, Izvođač je dužan obavijestiti Naručitelja o neospornom iznosu svog Zahtjeva kako bi se mogao obračunati PDV, posebno za HŽI i LUR.“</i></p>
14.8	<p>Zakašnjelo plaćanje</p> <p>Nakon 2. stavka dodaje se novi tekst:</p> <p><i>„Za zakašnjela plaćanja u kunama na obračun zateznih kamata primjenjivat će odredbe primjenjivog Zakona (članak 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi NN br. 108/12, 144/12, 81/13, 112/13, 71/15 i 78/15).</i></p> <p><i>Kamata će se primjenjivati na vrijeme koje protekne između datuma roka plaćanja i datuma na koji se tereti račun vjerovnika.“</i></p>
14.9	<p>Plaćanje Zadržanog iznosa</p> <p>Prva rečenica drugog stavka mijenja se i glasi:</p> <p><i>„Odmah nakon isteka posljednjeg datuma Razdoblja obavještanja o nedostacima, Naručitelj će ovjeriti preostali dio Zadržanog iznosa za isplatu Izvođaču.“</i></p> <p>Treći stavak mijenja se i glasi:</p> <p><i>„Međutim, ako prema članku 11. [Odgovornost za nedostatke] ostanu neki radovi koje treba završiti, Naručitelj je ovlašten zastati s ovjerom procijenjenog troška tih radova dok navedeni radovi ne budu izvršeni.“</i></p> <p>Na kraju članka dodaje se tekst:</p> <p><i>„Nakon što se izda Potvrda o preuzimanju i Inženjer odobri plaćanje prve polovine Zadržanog iznosa, Izvođač će imati pravo drugu polovinu Zadržanog iznosa zamijeniti garancijom, prema predlošku iz Ugovora.</i></p> <p><i>Nakon što Naručitelj zaprimi traženu garanciju u skladu s Ugovorom, Inženjer će ovjeriti plaćanje druge polovine Zadržanog iznosa.</i></p> <p><i>Naručitelj će Izvođaču vratiti garanciju u roku od 21 dan po izdavanju Potvrde o ispunjenju Ugovora.“</i></p>
14.11	<p>Zahtjev za izdavanje Okončane situacije</p>
	<p>Tekst članka se briše i zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„U roku od 56 dana nakon što primi Potvrdu o ispunjenju Ugovora, Izvođač će Naručitelju dostaviti nacrt Okončane situacije u četiri kopije s popratnom dokumentacijom u obliku koji je odobrio Naručitelj, a u kojem će biti detaljno navedeni:</i></p> <p><i>(a) vrijednost obavljenih radova u skladu s Ugovorom i</i></p> <p><i>(b) svi ostali iznosi za koje Izvođač smatra da su mu plativi prema Ugovoru ili na drugi način.</i></p> <p><i>Ako se Naručitelj ne složi ili ne može ovjeriti neki dio nacrta Okončane situacije, Izvođač će</i></p>

Članak	
	<p><i>dostaviti dodatne informacije koje Naručitelj opravdano zatraži i u nacrtu će izvršiti izmjene koje oni međusobno dogovore. Izvođač će pripremiti i dostaviti Naručitelju dogovorenu okončanu situaciju. Ta dogovorena situacija se u ovim uvjetima naziva "Okončana situacija".</i></p> <p><i>Ako se, nakon rasprave između Naručitelja i Izvođača i svih dogovorenih izmjena nacrtu Okončane situacije, pokaže da postoji spor, Izvođač će Naručitelju dostaviti Privremenu situaciju za dogovorene dijelove nacrtu Okončane situacije. Nakon toga, ako spor nije riješen prema članku 20.4. [Odluka VRS] ili članku 20.5. [Sporazumno rješenje spora], Izvođač će tada pripremiti i dostaviti Naručitelju Okončanu situaciju.“</i></p>
14.13	Izdavanje Okončane situacije
	<p>Tekst članka se briše i zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Naručitelj će u roku od 28 dana nakon što primi Okončanu situaciju i pisanu izjavu o ispunjenju obveza u skladu s člankom 14.11. [Zahtjev za izdavanje Okončane situacije] i člankom 14.12. [Izjava o ispunjenju obveza], izdati ovjeru Okončane situacije u kojoj će navesti:</i></p> <p><i>(a) iznos koji je konačno dospio i</i></p> <p><i>(b) nakon što odobri Naručitelju sve iznose koje je on prethodno platio i sve iznose na koje Naručitelj ima pravo, saldo (ako postoji) koji Naručitelj duguje Izvođaču ili Izvođač Naručitelju, već prema tome kakav je slučaj.</i></p> <p><i>Ako Izvođač nije zatražio Okončanu situaciju u skladu s člankom 14.11. [Zahtjev za izdavanje Okončane situacije] i člankom 14.12. [Izjava o ispunjenju obveza], Naručitelj će od Izvođača zatražiti da tako učini. Ako Izvođač ne podnese zahtjev u roku od 28 dana, Naručitelj će izdati Okončanu situaciju na iznos za koji opravdano smatra da je dužan.“</i></p>
14.15	Valute plaćanja
	<p>Tekst članka se briše i zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Sukladno odredbama Zakona o Hrvatskoj narodnoj banci (NN br. 75/08, 54/13), sva plaćanja u Zemlji bit će u hrvatskim kunama.“</i></p>
15	RASKID OD STRANE NARUČITELJA
15.2	<p>Raskid od strane Naručitelja</p> <p>U točki (d) <i>“kompletne Radove”</i> zamjenjuje se s <i>“više Radova od ograničenja utvrđenog u članku 4.4. [Podugovaratelji]”</i>;</p> <p>U točki (f) umjesto <i>“dade ili ponudi”</i> umeće se: <i>“je pokazano da je dano ili ponuđeno ili”</i>;</p> <p>U točki (f), podtočka (i) nakon <i>„Ugovorom“</i>, umeće se <i>“uključujući dodjelu ovog Ugovora”</i></p> <p>Dodaje se nova točka (g) kako slijedi:</p> <p><i>„(g) ne zadovoljava tražene uvjete ili ne dostavi tražene dokumente u skladu s točkama 3.,4. i 9.1. Dokumentacije o nabavi.“</i></p>

Članak	
	<p>Druga rečenica drugog stavka zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Međutim, u slučaju točaka (e), (f) ili (g), Naručitelj može odmah raskinuti Ugovor putem obavijesti. „</i></p>
17	RIZIK I ODGOVORNOST
17.5	<p>Prava intelektualnog i industrijskog vlasništva</p> <p><u>Za potrebe radova na p-u i s-s podsustavu:</u></p> <p>Na kraju trećeg stavka dodaje se tekst:</p> <p><i>“(iii) korištenjem opreme Izvođača, (iv) izvedbom Radova ili (v) pravilnim korištenjem Radova”.</i></p>
19	VIŠA SILA
19.4	<p>Posljedice Više sile</p> <p>Na kraju točke (b) dodaje se:</p> <p><i>„uključujući troškove popravljanja ili zamjene Radova oštećenih ili uništenih Višom silom, u mjeri u kojoj takvi troškovi nisu pokriveni policom osiguranja iz članka 18.2 [Osiguranje Radova i Mehanizacije Izvođača]”</i></p>
20	POTRAŽIVANJA, SPOROVI I ARBITRAŽA
20.1	<p>Potraživanja Izvođača</p> <p>Prva rečenica 6. stavka zamjenjuje se i glasi:</p> <p><i>„Inženjer će odgovoriti pristankom ili odbijanjem i dat će detaljan komentar u roku od 28 dana nakon što primi zahtjev ili dodatne detalje koji potkrepljuju prethodno potraživanje ili u roku koji predloži Inženjer, a odobri Izvođač.“</i></p>
20.2	<p>Imenovanje Vijeća za rješavanje sporova</p> <p>Druga rečenica 1. stavka zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Stranke će zajednički aktivirati Vijeće za rješavanje sporova do datuma 28 dana nakon što je jedna stranka obavijestila drugu o svojoj namjeri da spor uputi na Vijeće za rješavanje sporova, u skladu s člankom 20.4“.</i></p> <p>Druga rečenica zadnjeg stavka zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Osim ako se stranke ne dogovore drugačije, imenovanje Vijeća za rješavanje sporova prestaje kad Vijeće objavi svoju odluku o sporu koji mu je upućen u skladu s člankom 20.4 [Ishođenje Odluke Vijeća za rješavanje sporova].. Iznimka je slučaj kada su Vijeću upućeni i drugi sporovi, pa ono nastavlja s radom. U skladu s člankom 20.4, u tom će slučaju mjerodavan datum biti onaj kad Vijeće objavi odluke o tim sporovima“.</i></p>
20.4	<p>Ishođenje Odluke Vijeća za rješavanje sporova (Odluka VRS)</p> <p>U 1. stavku nakon „mišljenjem ili procjenom Inženjera“ dodaje se sljedeći tekst:</p> <p><i>„nakon imenovanja Vijeća za rješavanje sporova u skladu s člancima 20.2 [Imenovanje</i></p>

Članak	
	<p><i>Vijeća za rješavanje sporova] i 20.3 [Nepostojanje sporazuma o Vijeću za rješavanje sporova],“</i></p> <p>Četvrti stavak zamjenjuje se sljedećim tekstom:</p> <p><i>„Unutar 84 dana nakon zaprimanja takvih uputa ili unutar nekog drugog razdoblja koji Vijeće predloži, a obje strane odobre, Vijeće treba objaviti svoju odluku, koju treba argumentirati i konstatirati da je u skladu s ovim člankom. Međutim, ako nijedna od ugovornih strana nije u potpunosti platila fakture koje je dostavio svaki pojedini član Vijeća, u skladu s člankom 6 Dodatka – Opći uvjeti Sporazuma o rješavanju sporova – Vijeće neće biti obvezno objaviti svoju odluku dok se fakture u potpunosti ne podmire. Odluka će biti obvezujuća za obje ugovorne strane, koje je odmah trebaju staviti na snagu, osim ako se i dok se spor ne riješi prijateljskom nagodbom ili arbitražnom odlukom kao što je opisano u tekstu dolje. Osim ako Ugovor već nije otkazan ili raskinut, Izvođač će nastaviti s Radovima, u skladu s Ugovorom.“</i></p>
20.6	<p>Arbitraža</p> <p>Prvi stavak zamjenjuje se tekstom:</p> <p><i>„Osim ako je riješen sporazumno, svaki spor u vezi kojeg odluka VRS-a (ako postoji) nije postala konačna i obvezujuća, konačno će se riješiti pred Stalnim arbitražnim sudištem pri Hrvatskoj gospodarskoj komori, Rooseveltov trg 2, 10000 Zagreb, Hrvatska i:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>(a) spor će se konačno riješiti prema Arbitražnim pravilima Stalnog arbitražnog sudišta pri Hrvatskoj gospodarskoj komori,</i> <i>(b) spor će rješavati jedan arbitražni sudac imenovan u skladu s ovim Pravilima,</i> <i>(c) mjesto arbitraže bit će Zagreb,</i> <i>(d) arbitražni postupak vodit će se na hrvatskom jeziku,</i> <i>(e) primjenjivi zakon bit će hrvatski zakon.“</i>